

# **Asist**®

## **ROUTER 1200W**



### **AE4F120**

CZ – EL. HORNÍ FRÉZKA 1200W	- Návod k obsluze	<b>4 - 10</b>
SK – EL. HORNÁ FRÉZKA 1200W	- Návod na obsluhu	<b>11 - 16</b>
H – FELSŐ MARÓ 1200W	- Kezelési utasítás	<b>17 - 24</b>
RO – MASINA DE FREZAT 1200W	- Instrucțiuni de utilizare	<b>25 - 32</b>

## SYMBOLS



Read operating instructions before use  
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze  
Pred prvim použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning  
Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Atentie



Wear ear protection  
Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Folositi protectie fonica



Wear eye protection  
Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask  
Používejte ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Folositi masca impotriva prafului



Risk of electric shock  
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Atenție, pericol de electrocutare!

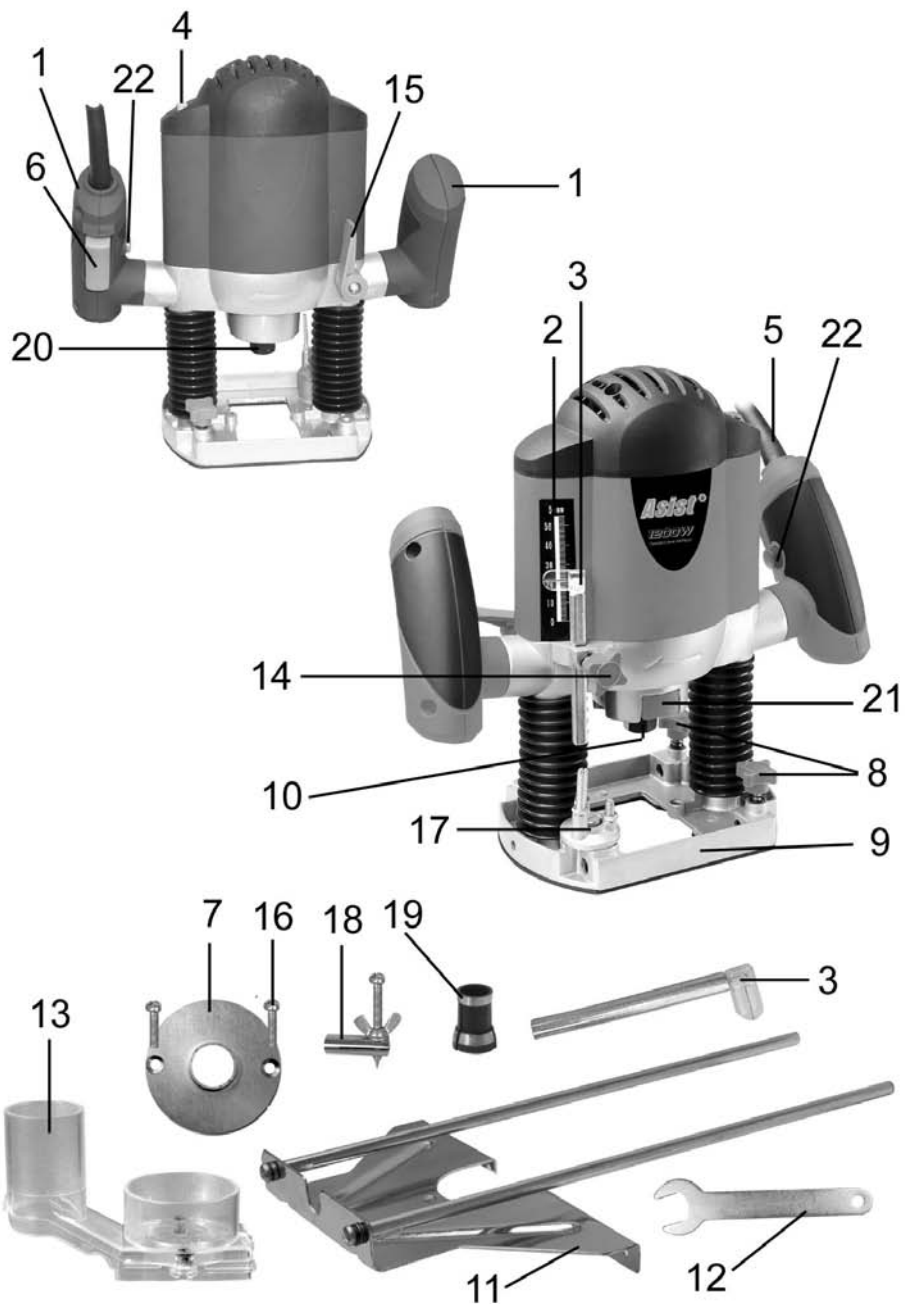


Double insulation  
Dvojitá izolace  
Dvojitá izolácia  
Dupla szigetelés  
Dubla izolare



Risk of hand injury  
Nebezpečí úrazu rukou  
Nebezpečie úrazu rúk  
Fennáll a kezek megsérülésének veszélye  
Pericol de rănire a mâinilor!

# FA



**OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterii (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

**1. Pracovní prostředí**

**a)** Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.

**b)** Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru iskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

**c)** Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolovaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

**2. Elektrická bezpečnost**

**a)** Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky umožní nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

**b)** Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

**c)** Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukou. Elektrické nářadí nikdy nevymějte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

**d)** Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a neteletejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

**e)** El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

**f)** Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

**g)** V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bund je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

**h)** Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem  $\leq 30$  mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**i)** Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtačického příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

**3. Bezpečnost osob**

**a)** Při používání elektrického nářadí buďte pozorni a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

**b)** Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souprava v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

**c)** Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrickému síťi, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapovínaní vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

**d)** Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

**e)** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

**f)** Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptýlených částí el.nářadí.

**g)** Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může ezbezt nebezpečí zranění pracovníkem.

**h)** Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrka pro upevnění dílu, který budete obrábět.

**i)** Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

**j)** Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

**4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba**

**a)** El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čištením nebo údržbou, při každém přeusnutí a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

**b)** Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukecejte práci.

**c)** Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

**d)** Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

**e)** Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

**f)** Nepoužívání elektrického nářadí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolovaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

**g)** Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

**h)** Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

**i)** Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s tímto pokynem a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

**5. Používání akumulátorového nářadí**

**a)** Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypnác v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

**b)** K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

**c)** Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

**d)** Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

**e)** S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

**6. Servis**

**a)** Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí světe kvalifikovaným osobám.

**b)** Každá oprava nebo úprava výrobku bude oprávnění naší společnosti je nenaplněná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

**c)** Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! El. horní frézka odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Při vykonávání prašné práce noste protiprachovou masku a také ochranné brýle.

! Používejte pouze správné frézovací korunky.

! Ujistěte se, že materiál, který chcete opracovávat je pevně uchycen.

! V té části opracovávaného materiálu, která má být frézována, se nesmějí nacházet žádné hřebíky nebo jiné cizí předměty.

! Frézku nikdy nepoužívejte na frézování kovových, kamenných a jiných podobně tvrdých materiálů.

! Nikdy neztrácejte pozornost, zvláště při rutinním používání (používáte-li frézku často). Pamatujte si, že i malá neopatrnost může vést během zlomku sekundy k vážnému zranění.

! Pečlivě udržujte frézovací nástroje. Nikdy nepoužívejte tupé nebo poškozené frézovací korunky.

! Na frézku nevyvíjejte příliš velký tlak. Na danou činnost používejte vždy správný frézovací nástroj.

! Nikdy nepoužívejte nástroje, které mají řezný průměr větší než je otvor v základové desce frézky.

! Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé se části vychýlené nebo pokroucené, případně zda nejsou poškozené, nebo zda neexistují jiné okolnosti, které by měly vliv na provoz frézky. Pokud je nářadí poškozené, dejte ho před dalším použitím opravit.

! Po výměně frézovacích nástrojů nebo po nastavování se ujistěte, že je pevně utáhnuta jak matice kleštiny tak ostatní nastavovací zařízení.

! Nikdy nezačínajte pracovat, pokud je frézovací nástroj zaveden v materiálu.

! Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem zařízení.

! Před každým použitím zkontrolujte funkčnost nářadí.

Odstraňte všechn prach, hobliny a jiné cizí předměty, které by mohly mít vliv na funkci nářadí.

! Použití příslušenství, které není doporučované výrobcem, nebo není dodávané s výrobkem může způsobit požár, elektrický zkrat a nebo vážné poranění.

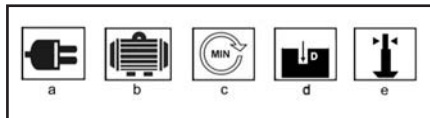
! Každé nastavení nebo úprava zařízení bez oprávnění naší společnosti může způsobit poranění, nebo škodu uživateli.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!  
TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
USCHOVEJTE !!!**

## PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- Hodnoty napájení
- Příkon
- Otáčky naprázdno
- Max. hloubka řezu
- Redukční pouzdro



## POPIS

Tato **fréza** byla zkonstruována speciálně pro frézování dřeva, dřevěných výrobků a plastických hmot.

- Rukojeť
- Měřítko
- Omezovač hloubky řezu
- Regulátor otáček
- Přívodní kabel
- Vypínač
- Spodní kryt hřídele
- Pojistný šroub rovnoběžného vodička
- Základna frézky
- Upínací matice nástroje (vřetenou)
- Rovnoběžné vodičko
- Utahovací klíč
- Nástavec k odsávání prachu
- Pojistný šroub dorazu hloubky frézování
- Zajišťovací páka
- Šrouby
- Omezovač
- Tyčové kružítko
- Speciální pouzdro
- Krycí šroub
- Tlačítko zarážky hřídele
- Zajišťovací tlačítko

(zobrazené příslušenství nemusí být v základní dodávce zařízení!)

## POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

### **Přípevnění vakuového adaptéru (NFB)**

V zájmu vašeho zdraví a pracovního prostředí, vždy používejte nástavec na odsávání prachu.

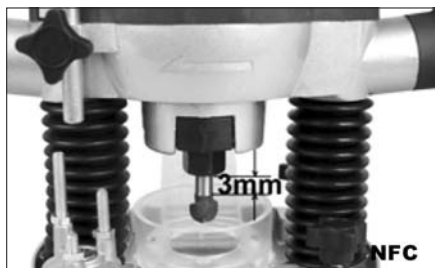
Použijte dlouhé šrouby, aby jste bezpečně připevnili objímku nástavce na podložku frézy. Objímka nástav-

ce je vhodná pro nástavce se sací hadicí s průměrem 36mm.



### Přípevnění (NFC)

Pro nainstalování frézky, postupujte následovně: Stlačte tlačítko zarážky hřídele, uvolněte upínací matici a vložte požadovanou frézku. Stlačte tlačítko zarážky a utáhněte upínací matici, tak, aby vnitřní okraj frézky byl nejméně 3mm od okraje upínací matice.



### Nastavení hloubky řezu

Využijte jednu z následujících dvou metod:

#### Metoda č.1: Metoda použití kusu dřeva

Přípevněte frézku, uvolněte zajišťovací páčku, zatáhněte páčku posuvu směrem nahoru a spusťte frézu dolů až dokud nepřijde do kontaktu s materiálem. Zafixujte frézu v této poloze otočením páčky směrem dolů.

Zdvihněte páčku zarážky hloubky a vložte kus dřeva stejné tloušťky jako je hloubka řezu.

Utáhněte páčku zarážky hloubky a uvolněte páčku nastavení poklesu, aby se fréza dostala nazpět do původní polohy. Nyní je hloubka řezu nastavená, viz část "Spuštění frézy".

#### Metoda č.2: Použití metody měřítka

Upevněte frézku, uvolněte páku zarážky hloubky a uvolněte páku nastavení poklesu.

Spusťte frézu dolů, až dokud se nedostane do kontaktu s materiálem, zafixujte ji v této poloze. Měřítko na páce hloubky vám nyní znázorní počáteční polohu. Všimněte si, že se počáteční poloha bude měnit podle frézky.

Potom přidejte požadovanou hloubku řezu k počáteční poloze, např.: pokud měřítko znázorňuje 20mm a vy

požadujete řez 10mm, potom je správné nastavení na škále 20+10=30mm, jakmile měřítko znázorňuje 38mm a požadovaná hloubka řezu je 6mm v hloubce, nastavení na škále bude 38+6=44mm.

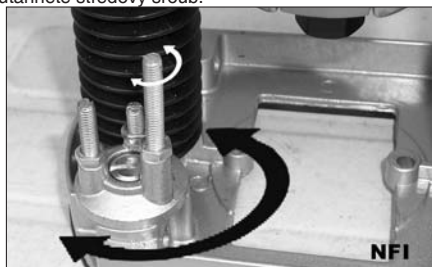
Nyní posuňte páčku zarážky hloubky na vypočítané číslo a zafixujte páku.

Uvolněte páku zarážky hloubky a fréza se vrátí do původní polohy.

Spusťte frézu tak, jak je popsáno v níže uvedené části "Spuštění frézy".

### Označení jemného nastavení hloubky řezu (NFI)

Abyste učinili jemné nastavení, otočte zarážku hloubky uvolněním středového šroubu, zdvihněte zarážku a otočte ji do vhodné polohy, uvolněte zarážku a utáhněte středový šroub.



### Regulátor rychlosti (NFR)

Regulátor rychlosti vám umožňuje měnit rychlost frézy, což poskytuje možnost výběru optimální rychlosti pro různé velikosti frézek a tím předcházet spálení materiálu. Toto se může objevit zvláště při příčném řezu. Rychlost se zvyšuje, když otáčíte regulátor směrem k vyššímu číslu a snižuje se při nižších číslech (1 je nejpomalější a 7 nejrychlejší).



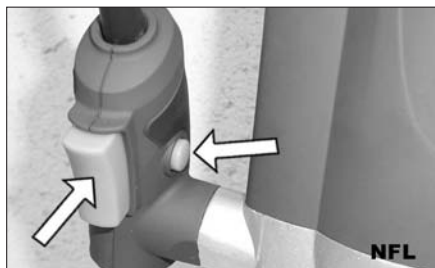
### Spuštění frézy(NFL)

Poznámka: Před začátkem práce se ujistěte, zda je materiál bezpečně upevněn.

Pro spuštění frézy držte obě rukojetě pevně a stlačte vypínač a zároveň pojistné tlačítko (22).

Nechte frézu, aby dosáhla plné rychlosti, spusťte frézu do její pracovní polohy, upevněte pákou nastavení poklesu. Plynule posouvajte frézu.

Frézu zastavíte uvolněním vypínače( 6) a zároveň pojistného tlačítka (22).

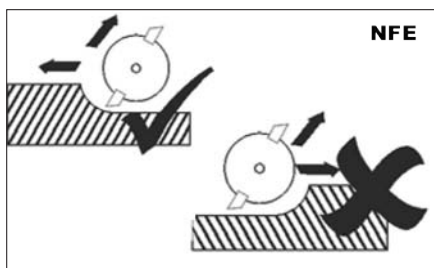
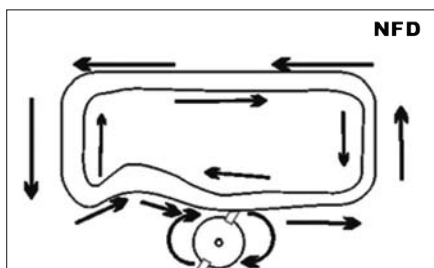


Uvolněte vypínač a páku zarážky, umožníte fréze vrátit se nahoru, do počáteční polohy. Počkejte, dokud se fréza úplně nezastaví.

Poznámka: Zastavte frézu před změnou rychlosti.

### **Směr posuvu (NFD,NFE)**

Fréza rotuje ve směru hodinových ručiček a tak se musí s frézou pohybovat zleva doprava, když stojíte čelem k obrubě a proti směru hodinových ručiček pro vnější hrany.



### **Rychlost posuvu**

Je důležité posouvat frézu správnou rychlostí. Nesprávná rychlost by mohla zapříčinit špatnou kvalitu řezu. Příliš rychlý pohyb může zapříčinit poškození frézky a drsný, nerovný řez.

Příliš pomalá rychlost může zapříčinit, že dřevo bude hořet a frézka se přehřeje. Rychlost posuvu se bude měnit v závislosti na velikosti frézky a materiálu. Aby jste si vyzkoušeli nejlepší rychlost, učiňte tak na malém neviditelném místě nebo na části totožného materiálu.

### **Použití frézy „od ruky“**

Fréza se může použít bez jakýchkoliv vodicích lišt, umožňujících kreativní práce od ruky, jako například písmomalství. Tuto funkci používejte jen při mělké hloubce řezu. Poznámka: Jelikož fréza rotuje ve směru hodinových ručiček, vždy pohybujte nástrojem ve směru zleva doprava, když stojíte tvář k práci.

Při vykrajování vnějších hran, pohybujte frézou proti směru hodinových ručiček; a ve směru hodinových ručiček při vnitřních hranách.

### **Uchycení tyčového kružítka a vytváření kruhových výřezů**

Tyčové kružítko vám umožňuje vytvářet kruhové výřezy.

Zatlačte tyčové kružítko na vodicí násadu boční lišty a upevněte ho na místě přítlačným šroubem.

Umístěte tyčové kružítko proti materiálu.

Nastavte požadovaný rádius nastavením boční vodicí lišty a utáhněte šroub boční vodicí lišty.

Upevněte frézu na požadovanou hloubku pákou zarážky.

Zapněte frézu.

Po uvolnění páky posuvu spusťte frézu pomalu dolů.

Vyřezávejte drážky, plochy atd. při vhodné rychlosti posuvu, a držte frézu v obou rukách.

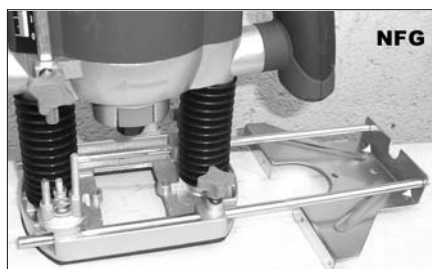
Po skončení znovu zvedněte frézu.

Vypněte frézu.

### **Přípevnění paralelní vodicí lišty (NFG)**

Před použitím paralelní vodicí lišty budete muset namontovat vodicí lištu. Odstraňte oba šrouby a podložky z konce dvou tyčí a připevněte vodicí lištu na tyče použitím podložek a šroubů, které jste odstranili. Bezpečně utáhněte šrouby.

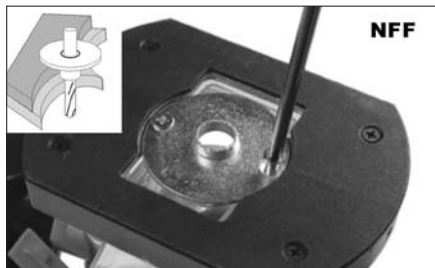
Vložte tyčky do drážek v podložce frézy. Nastavte vodicí lištu na požadovanou šířku řezu a upevněte oba šrouby paralelní vodicí lišty.



### **Použití krytu vodicí lišty (NFF)**

Použijte tuto funkci na vyřezání tvaru podle šablony. Je to výhodné, když chcete kopírovat zobrazení. Upevněte pouzdro vodicí lišty na podložku frézy použitím dvou dlouhých šroubů, které máte k dispozici.

Aby jste dosáhli přesné kopie, musí být materiál větší o rozdíl mezi vnější hranou prstence vodicí lišty a vnější hranou nástroje.



### Frézky

Používejte jen frézky s 6.35mm a 8mm hřídelem.  
 HSS (High Speed Steel) – pro použití na měkké dřevo.  
 TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pro použití na tvrdé dřevo, dřevotřísku, plast a hliník.

### Pracovní pokyny pro vaše frézování

Práce bez vodící lišty  
 Toto je užitečné pro písmomalířství a kreativní práci. Používejte jen mělký řez.  
 Rychlost posuvu  
 Frézka se pohybuje ve směru hodinových ručiček. Pro efektivnější řezání pohybujte vaší frézou zleva doprava, když stojíte čelem k materiálu.  
 Poznámka: Při řezání vnějších hran pohybujte frézou proti směru hodinových ručiček a při řezání vnitřních hran pohybujte ve směru hodinových ručiček.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.  
 Vaše nářadí nepotřebuje žádné dodatečné mazání nebo údržbu. Nejsou v něm žádné Vámi opravitelné části.  
 Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čisticidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou.  
 Udržujte otvory ventilátoru motoru čisté.  
 Pokud spatříte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.  
 Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

### Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.  
 Pokud je možné skladujte zařízení na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty napájení	230-240 V~50 Hz
Příkon	1200W
Otáčky naprázdno	11000-30000 min <sup>-1</sup>
Rekukční pouzdro	6 a 8 mm
Max. hloubka řezu	55 mm
Hmotnost	3,6 kg
Třída ochrany	□ / II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:  
 LpA (akustický tlak) 87 dB (A) KpA=3  
 LWA (akustický výkon) 98 dB (A) KwA=3

**Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !**  
 Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:  
 4,5 m/s<sup>2</sup> K=1,5

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrтанého materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu ořesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C. Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotře-

bitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

---

## **ZÁRUKA**

---

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce do EU*  
**WETRA-XT, ČR s.r.o.**  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic  
IČO: 25632833  
*prohlašujeme, že výrobek*

**Typ:** AE4F120  
**Název:** EL. HORNÍ FRÉZKA  
**Technické parametry**

Hodnoty napájení	230-240 V-50 Hz
Příkon	1200W
Otáčky naprázdno	11000-30000min <sup>-1</sup>

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

*Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany  
Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN 60745-1  
EN 60745-2-17  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

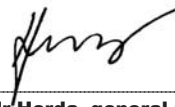
*Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-repotech:*

Certifikát č.:	Test Report č.
M8A 1002 63133 239	48403080 10001

*Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:*

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2010-10-26



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2010-10-26

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte.**

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

Odlóžte všetky varovania a pokyny pre budúce použitie.

**1. Pracovné prostredie**

**a)** Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odlóžte náradie, ktoré práve nepoužívate.

**b)** Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradu.

**c)** Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolanej osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrusovať, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dozľadu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

**a)** Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. privodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici privodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Neпоškodene vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané privodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitú sieťovú šnúru, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

**b)** Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.

**c)** Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

**d)** Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a nefarajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúcim predmetom.

**e)** El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

**f)** Nikdy nepoužívajte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**g)** V prípade použitia predživacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predživiaci kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predživiacich bubnov je potrebné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

**h)** Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom  $\leq 30$  mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**i)** Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vrhacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

**3. Bezpečnosť osôb**

**a)** Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejezdte, nepite a nefajčite.

**b)** Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

**c)** Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

**d)** Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

**e)** Vždy udržiavte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprečehujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

**f)** Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste vlhké oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcej alebo rozspájaných častí el. náradia.

**g)** Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. zariadenie možnosť

pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

**h)** Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

**i)** Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

**j)** Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny ohľadom použitia zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

**a)** El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**b)** Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

**c)** Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

**d)** Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

**e)** Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

**f)** Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolanej osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

**g)** Starostlivo udržiavte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohybivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaisťte jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

**h)** Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práce s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

**i)** Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

**a)** Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

**b)** K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

**c)** Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

**d)** Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskratovanie akumulátora môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.

**e)** S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť vážne poranenie.

**6. Servis**

**a)** Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte samy opravy, ani iným spôsobom nezasaďte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

**b)** Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

**c)** Elektrické náradie vždy nechajte opravu v certifikovanom servisnom stredu. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

## **DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Pri vykonávaní prášnej práce noste protiprašnú masku a taktiež ochranné okuliare.

! Vždy používajte frézy so správnym priemerom vretena a vhodné pre otáčky stroja.

! Uistite sa, že materiál ktorý chcete opracovávať je pevne uchytený.

! Žiadne kince alebo iné cudzie predmety nesmú byť umiestnené v tej časti opracovaného materiálu, ktorý má byť frézovaný.

! Frézu nikdy nepoužívajte na frézovanie kovových, kamenných a ďalších podobne tvrdých materiálov.

! Nikdy nestrácajte pozornosť zvlášť pri rutinnom používaní (ak používate frézu často). Pamätajte si, že malá neopatrnosť behom zlomku sekundy môže viesť k vážnemu zraneniu.

! Starostlivo udržiavajte frézovacie nástroje. Nikdy nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje.

! Na nástroj netlačte. Na danú činnosť používajte vždy správny nástroj.

! Nikdy nepoužívajte frézovacie nástroje, ktoré majú rezný priemer väčší ako je otvor v základovej doske.

! Skontrolujte, či nie sú pohybujúce sa časti vyosené alebo pokrútené, prípadne či nie sú poškodené, alebo či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mali vplyv na prevádzku prístroja. Ak je zariadenie poškodené, pred ďalším použitím ho dajte opraviť.

! Po výmene frézovacieho nástroja alebo po akomkoľvek nastavení sa uistite, že je pevne utiahnutá matica objímky a iné nastavovacie zariadenia.

! Nikdy nezačínajte pracovať, ak je frézovací nástroj zahĺbený v materiáli.

! Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom zariadenia.

! Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť náradia.

Odstráňte všetok prach, hobliny a iné cudzie predmety, ktorý by mohli mať vplyv na jeho funkciu.

! Použitie príslušenstva, ktoré nie je doporučované výrobcom, alebo nie je predávané so zariadením môže spôsobiť požiar, elektrický skrat alebo poranenie.

! Každé nastavenie alebo úprava zariadenia bez oprávnenia našej spoločnosti môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi.

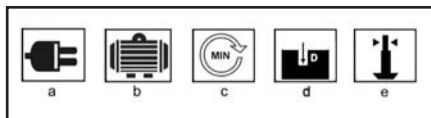
**- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!**

## **TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- Hodnoty napájania
- Príkon
- Otáčky naprázdno
- Max. hĺbka rezu
- Redukčné púzdro



### **POPIS**

Táto fréza bola skonštruovaná špeciálne pre frézovanie dreva, drevených výrobkov a plastických hmôt.

- Rúčka
- Meradlo
- Obmedzovač hĺbky rezu
- Regulátor otáčok
- Prívodný kábel
- Vypínač
- Spodný kryt hriadeľa
- Poistná skrutka rovnobežného vodiča
- Základňa frézy
- Upinacia matica nástroja (vreteno)
- Rovnobežné vodičto
- Doťahovací kľúč
- Nástavec na odsávanie prachu
- Poistná skrutka dorazu hĺbky frézovania
- Zaisťovacia páka
- Skrutky
- Omedzovač
- Tyčové kružidlo
- Špeciálne púzdro
- Krycia skrutka
- Tlačidlo zarážky hriadeľa
- Zaisťovacie tlačidlo

(zobrazené príslušenstvo nemusí byť v základnej dodávke zariadenia!)

### **POUŽITIE A PREVÁDZKA**

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

### **Pripevnenie vákuového adaptéra (NFB)**

V záujme vášho zdravia a pracovného prostredia, vždy používajte vákuový adaptér - nástavec na odsávanie prachu.

Použite dlhé skrutky, aby ste bezpečne pripevnili objímku adaptéra na podložku frézy. Objímka adaptéra je vhodná pre vákuový adaptér so sacou hadicou s priemerom 36mm.

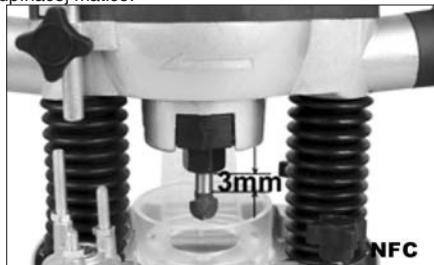


### **Pripevnenie frézovacej korunky(NFC)**

Na nainštalovanie frézovacej korunky, postupujte nasledovne:

Stlačte tlačidlo zarážky hriadeľa, uvoľnite upínaciu maticu a vložte požadovanú frézovacu korunku.

Stlačte tlačidlo zarážky a utiahnite upínaciu maticu, tak aby vnútorný okraj frézy bol najmenej 3mm od okraja upínacej matice.



### **Nastavenie hĺbky rezu**

Využite jednu z týchto dvoch metód:

#### **Metóda č.1: Metóda použitia kusu dreva**

Pripevnite frézu, uvoľnite zaisťovaciu páčku zarážky hĺbky, potiahnite páku posuvu smerom hore a spustite frézu dolu až kým nepríde do kontaktu s materiálom. Zafixujte frézu v tejto polohe otočením páky nastavenia klesnutia smerom dolu.

Zdvihnute páčku zarážky hĺbky a vložte kus dreva rovnakej hrúbky ako je hĺbka rezu medzi páčku zarážky a zarážku hĺbky.

Utiahnite upevňovaciu skrutku páčky zarážky hĺbky a uvoľnite páku nastavenia klesnutia, aby sa fréza dostala naspäť do pôvodnej polohy. Teraz je hĺbka rezu nastavená, viď časť "Spustenie frézy".

#### **Metóda č.2: Použitie metódy meradla**

Upevnite frézu, uvoľnite páku zarážky hĺbky a uvoľnite páku nastavenia klesnutia.

Spustite frézu dolu, až kým sa nedostane do kontaktu s materiálom, zafixujte ju v tejto polohe pákou nastavenia klesnutia.

Meradlo na páke hĺbky vám teraz znázorní počiatočnú polohu. Všimnite si, že sa počiatočná poloha bude meniť podľa použitej frézy.

Potom pridajte požadovanú hĺbku rezu k počiatočnej polohe, napr.: ak meradlo znázorňuje 20mm a vy požadujete 10mm rez, potom je správne nastavenie na škále 20+10=30mm, ak meradlo znázorňuje 38mm a požadovaná hĺbka rezu je 6mm v hĺbke, nastavenie na meradlo bude 38+6=44mm.

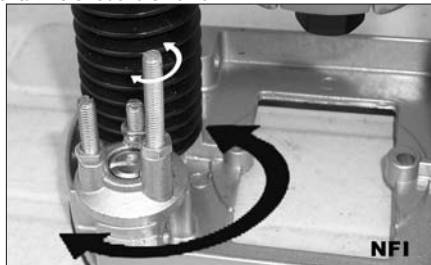
Teraz posuňte páčku zarážky hĺbky na vypočítané číslo a zafixujte páku upínacou skrutkou.

Uvoľnite páku zarážky hĺbky a fréza sa vráti do pôvodnej polohy.

Spustite frézu tak ako je to opísané v doleuvedenej časti "Spustenie frézy".

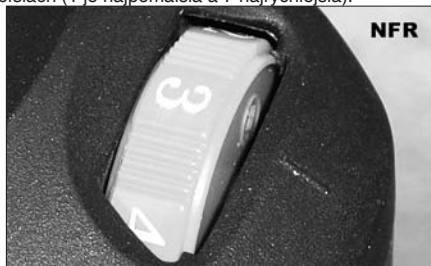
### **Označenie jemného nastavenia hĺbky rezu(NFI)**

Aby sme urobili jemné nastavenia, otočte zarážku hĺbky uvoľnením stredovej skrutky, zdvihnite zarážku a otočte ju do vhodnej polohy, uvoľnite zarážku a utiahnite stredovú skrutku.



### **Regulátor rýchlosti(NFR)**

regulátor rýchlosti vám umožňuje meniť rýchlosť frézy, čo poskytuje možnosť výberu optimálnej rýchlosti pre rozličné veľkosti frézovacích korúnok a tým predchádzať spáleniu materialu. Toto sa môže objaviť zvlášť pri priečnom reze. Rýchlosť sa zvyšuje, keď otáčate regulátor smerom k vyšším číslam a znižuje sa pri nižších číslach (1 je najpomalšia a 7 najrýchlejšia).



### **Spustenie frézy(NFL)**

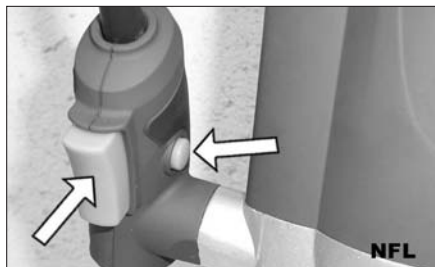
Poznámka: Pred začatím práce sa uistite, či je materiál bezpečne upevnený.

Pre spustenie frézy držte obidve rukovete pevne a stlačte vypínač a zároveň poistní tlačítko (22).

Nechajte frézu nech naberie plnú rýchlosť, spustite frézu do jej pracovnej polohy, upevnite frézu pákou

nastavenia klesnutia. Plynulo posúvajte frézu cez obrobok.

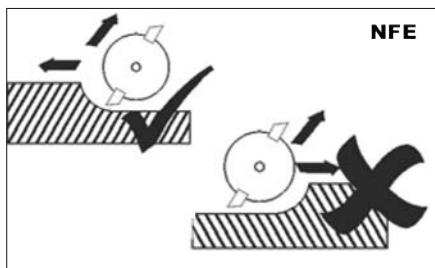
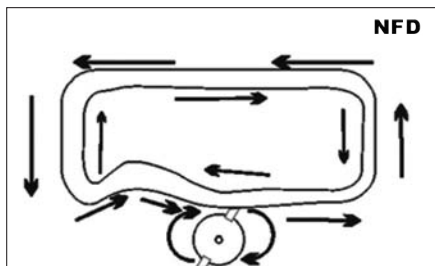
Frézu zastavíte uvoľnením vypínača (6) a zároveň poistného tlačidla (22).



Uvoľníte vypínač a páku zarážky, umožníte fréze vrátiť sa hore, do počiatočnej polohy. Počkajte kým sa fréza úplne nezastaví, pred tým ako ju zložíte z obrobku. Poznámka: Zastavte frézu pred zmenou rýchlosti.

### **Smer posuvu (NFD, NFE)**

Fréza rotuje v smere hodinových ručičiek a tak sa musí s frézou pohybovať zľava doprava, keď stojíte čelom k obrobku a proti smeru hodinových ručičiek pre vonkajšie hrany.



### **Rýchlosť posuvu**

Je dôležité posúvať frézu správnou rýchlosťou. Nesprávna rýchlosť by mohla zapríčiniť zľú kvalitu rezu. Príliš rýchly pohyb môže zapríčiniť poškodenie korunky a drsný, nerovný rez.

Príliš pomalá rýchlosť môže zapríčiniť, že drevo bude horieť a korunka sa prehreje. Rýchlosť posuvu sa

bude meniť v závislosti od veľkosti korunky, materiálu a rýchlosti frézy. Aby ste si vyskúšali najlepšiu rýchlosť, urobte tak na malom neviditeľnom mieste alebo na časti rovnakého materiálu.

### **Použitie frézy „od ruky“**

Fréza sa môže použiť bez akýchkoľvek vodiacich líšt, umožňujúc kreatívne práce od ruky, ako napríklad písmomaliarstvo. Túto funkciu používajte iba pri plytkej hĺbke rezu. Poznámka: Keďže fréza rotuje v smere hodinových ručičiek, vždy pohybujte nástrojom v smere zľava doprava, keď stojíte tvárou k práci.

Pri vykrajovaní vonkajších hrán, pohybujte frézu proti smeru hodinových ručičiek; a v smere hodinových ručičiek pri vnútorných hranách.

### **Uchytenie tyčového kružidla a vytváranie kruhových výrezov**

Tyčové kružidlo vám umožňuje vytvárať kruhové výrezy.

Zatlačte tyčové kružidlo na vodiacu násadu bočnej vodiacej lišty a upevnite ho na mieste prítláčnou skrutkou.

Umiestnite tyčové kružidlo oproti materiálu.

Nastavte požadovaný rádus nastavením násady bočnej vodiacej lišty a utiahnite skrutku bočnej vodiacej lišty.

Upevnite frézu na požadovanú hĺbku pákou zarážky.

Zapnite prístroj

Po uvoľnení páky nastavenia klesnutia, spustíte prístroj pomaly dolu.

Vyrezávajújte drážky, plochy atď. pri vhodnej rýchlosti posuvu, držiac v oboch rukách.

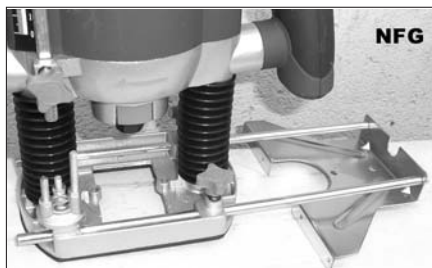
Po skončení, znova zdvihnite prístroj.

Vypnite prístroj.

### **Prípevnenie paralelnej vodiacej lišty (NFG)**

Pred použitím paralelnej vodiacej lišty budete musieť namontovať vodiacu lištu. Odstráňte obidve skrutky a podložky z konca dvoch tyčí a pripievnte vodiacu lištu na tyče použitím podložiek a skrutiek, ktoré ste odstránili. Bezpečne utiahnite skrutky.

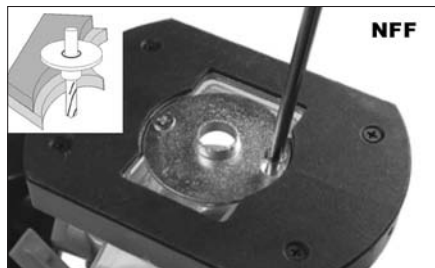
Vložte tyčky do drážok v podložke frézy. Nastavte vodiace lišty na požadovanú šírku rezu a upevnite obidve skrutky paralelnej vodiacej lišty



### **Použitie krytu vodiacej lišty (NFF)**

Použite túto funkciu na vyrezanie tvaru zo šablóny. Je to výhodné, keď chcete kopírovať zobrazenia. Upev-

nite puzdro vodiacej lišty na podložku frézy použitím dvoch dlhých skrutiek, ktoré máte k dispozícii. Aby ste dosiahli presnú kópiu, musí byť obrobok väčší o rozdiel medzi vonkajšou hranou prstenca vodiacej lišty a vonkajšou hranou rezača.



### Frézovacie korunky

Používajte iba korunky s 6.35mm a 8mm vrtákom. HSS (High Speed Steel) – pre použitie na mäkké drevo.

TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pre použitie na tvrdé drevo, drevotriesku, plast a hliník.

### Pracovné pokyny pre vaše frézovanie

Práca bez vodiacej lišty

Toto je užitočné pre písmomaliarstvo a kreatívnu prácu. Používajte iba plytký rez.

Rýchlosť posuvu

Rezač frézy sa pohybuje v smere hodinových ručičiek. Pre efektívnejšie rezanie pohybujte vašou frézou zľava doprava keď stojíte čelom k obrobku.

Poznámka: Pri rezaní vonkajších hrán pohybujte frézou proti smeru hodinových ručičiek a pri rezaní vnútorných hrán pohybujte v smere hodinových ručičiek.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vyťahnite prírodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie alebo údržbu. Nie sú v ňom žiadne vami opraviteľné časti.

Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistiadla na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenia sa jedná o závalu.

- Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

### Ukladanie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty napájania 230-240 V~50 Hz

Prikon	1200W
Otáčky naprázdno	11000-30000 min <sup>-1</sup>
Redukčné puzdro	6 a 8 mm
Max. hĺbka rezu	55 mm
Váha	3,6 kg
Trieda ochrany	□ / II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	98 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu. Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745:

4,5 m/s<sup>2</sup> K=1,5

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok:

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vrátaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostroty a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukovätí, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.

Náradie udržiavajte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

**Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozobrené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

---

## **ZÁRUKA**

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca do EU*  
**WETRA-XT, ČR s.r.o.**  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic  
IČO: 25632833  
*prehlasujeme, že výrobok*

**Typ:**

**AE4F120**

**Názov:**

**EL. HORNÁ FRÉZKA**

**Technické parametre**

Hodnoty napájania	230-240 V~50 Hz
Príkon	1200W
Otáčky bez záťaže	11000-30000min <sup>-1</sup>

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany  
Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 60745-1  
EN 60745-2-17  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

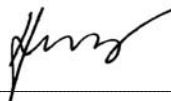
*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo: M8A 1002 63133 239	Test Report číslo: 48403080 10001
---	--------------------------------------

*Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2010-10-26



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2010-10-26

**H****AE4F120 - FELŐ MARÓ 1200W****Általános biztonsági utasítások****A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.**

Felvezetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megállításának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akkumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

**1. Munkavégzési terület**

**a)** A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendeltetés és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rajka el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.  
**b)** Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony fűvelők, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyúladását. Gondoskodjon arról, hogy az állapot ne férjen hozzá a szerszámhoz.

**c)** Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéketlen személyek, főleg a gyerekek bejárást a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

**2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzők**

**a)** Az elektromos szerszámok kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljtallal. Soha semmilyen körülmény között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelben. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezéssel van ellátva, soha ne használjunk esztőt, sem egyéb alptert... A sértelesen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljtatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy öszegubancolt kábelnek növelik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cseréelj speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.  
**b)** Óvzkodjanak a testrészek érintkezéséről a földelt területtel, például az oszvevények, központi fűtőtestek, gázűzelvények és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülés veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

**c)** Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásának. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljon vizes kézzel. Sose mossa folyóvíz alatt vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.  
**d)** Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha ne kábelen keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljtatból. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelét fogva. Ugyeljünk rá, hogy az elektromos csatlakozókábel ne sértsük meg éles, sem forró tárgyat.

**e)** Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a szerszám levő címke feltejtett adatainak.  
**f)** Sose dolgozzon olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leeseet vagy másképpen van megsérülve.  
**g)** Hosszabbított kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkején feltejtett adatainak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbított kábel, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbított kábel használata esetén tekerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

**h)** Amennyiben az elektromos szerszám nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekapcsolt./RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**i)** Az elektromos kézi szerszámot kizárólag a megmarkolásra kialakított szigetelt felületeken tartsa, mivel működés közben a vágó- vagy fűrészszerű rejtett vezetékkel vagy saját kábelével érintkezhet.

**3. Személyek biztonsága**

**a)** Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, megelégedés figyelmük oda a vésztett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Öszpontositásnak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmenlésség az elektromos szerszám használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszám használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

**b)** Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint például a respirátor, biztonsági lábbel csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

**c)** Óvzkodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolási rajtatórúkat és ujjakat. A hálózatra való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljtatba való helyezése melynek be-, kikapcsolási rajtatórúkat az ujjakat, vagy a be-, kikapcsoló „a dekapcsolt” helyzetben van a balesetek okozójává válhat.  
**d)** A szerszámok bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

**e)** Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan lép. Sose becsúszsújt tú az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

**f)** Öltözködjön mindig megfelelően. Használjon munkaruhát. Munkavégzőknek ne hordjon bő öltözetet és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeivel.

**g)** Kapcsolja az elektromos berendezést a porészívőhöz. Ha a berendezés rendelkezik porészívő vagy porlefolyó csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porészívő berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.

**h)** A munkadarabot először rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítése használjon asztalos szerkezetet vagy statut.

**i)** Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkoholt, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

**j)** A berendezést nem kezelhetik olyan személyek (gyerekek is beleértve), akik csökkentett testi, értelmi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és vonatkozó tudásuk, csak abban az esetben, ha a megfelelő felügyelet biztosított, illetve a berendezés működtetéséhez megkapták a szükséges utasításokat a biztonságukért felelő személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.

**4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:**

**a)** Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előforduló probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használata kívül mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

**b)** Ha a szerszám furcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

**c)** Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatúszám van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

**d)** Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolással. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.  
**e)** Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállítást, tartozékainak cseréjét vagy karbantartását. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

**f)** A használatait kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amire nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéketlen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámok száraz és biztonságos helyen tárolja.

**g)** Az elektromos szerszámokat tartsa jól állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességet. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részen, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítást. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

**h)** A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kielésített szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más keltek használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti előt és baleset okozója lehet.  
**i)** Az elektromos szerszámokat, kellekkel, munkaszőkeket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elől van írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

**5. Az akkumulátoros szerszámok használata**

**a)** Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsolt” helyzetben van. A bekapcsolt állapotban lévő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

**b)** Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzesetet idézhet elő.

**c)** Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzesetet idézhet elő.

**d)** Ha a akkumulátor használata kívül van tárolva elkülönítve a fém tárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más por fém tárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és tüzesetet idézhet elő.

**e)** Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyt mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égésszerűséget okozhat.

**6. Serviz**

**a)** Ne cserélje az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bizzuk szakképzett személyekre.

**b)** A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

**c)** Az elektromos szerszámokat mindig certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Ha poros környezetben dolgozik használjon védőmaszkot, ill. Védőszemüveget.

! Minden esetben a berendezéshez ajánlott tartozékokat használja.

! Bizonyosodjon meg arról, hogy a megmunkálandó anyag jól be van fogva, rögzítve.

! Az elektromos berendezést sose használja idegen tárgyak közelében mint pl. szeg, csavar, stb.

! Az elektromos szerszámot kizárólag csakis arra használja, amire a gyártó előírta.

! Figyelmet ne hagyja befolyásolni külső tényezők által munka közben, mivel pillanatok alatt komoly balesetet szenvedhet.

! Gondosan tartsuk karban a szerszámokat. Soha ne használjunk tompa, vagy sérült éleket. A vágó szerszámokat tartsuk tisztán és élesen.

! A szerszámot ne nyomjuk. Az adott tevékenységre mindig a megfelelő szerszámot használjuk.

! Soha ne használjunk olyan éleket, amelyek vágóátmérője nagyobb, mint az alaplapon található nyílás.

! Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e kimozdulva a tengelyirányból, vagy elcsavarodva, esetleg nem léteznek-e egyéb körülmények, amelyek hatással lennének a berendezés működésére. Ha a berendezés meg van sérülve, a használata előtt javíttassuk meg.

! A szerszám cseréjét, vagy akármilyen beállítását követően bizonyosodjunk meg arról, hogy a foglalat anyacsavarja, valamint a többi beállító berendezés rendesen rögzítve van-e.

! Soha ne kezdjük el a munkát, ha az él a megmunkált anyagban van.

! Csak a berendezés gyártója által ajánlott tartozékokat használjuk.

! Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám működőképességét.

Távolítsuk el a port, forgácsot és az egyéb idegen tárgyakat, amelyek befolyásolhatnák a működést.

! A nem a gyártó által javasolt, vagy nem a termékkel együtt áruelt tartozékok használata tüzet, rövidzárt vagy személyi sérülést okozhat.

! A gép minden cégünk jóváhagyása nélküli átállítására vagy módosítására személyi sérüléshez vagy anyagi kár keletkezéséhez vezethet.

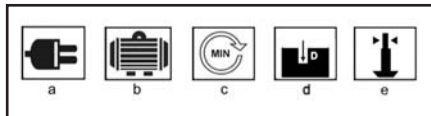
- **Használjon zajjal, porral és vibrálással**

**szembeni védőfelszerelést !!!  
ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI  
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

### Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- A hálózat értékei
- Bemenő teljesítmény
- Fordulatszám üresjáraton
- Max. vágásmélység
- Redukciós tok



### LEÍRÁS

A felsőmarógépet fa, fatermékek és műanyagok felsőmaratásához fejlesztették ki.

1. Fogantyú
2. Mélység és magasság mérő a gyalulásnál
3. Gyalulási mélység ütközője
4. Kapcsoló a fordulatszám beállítására
5. Hálózati csatlakozó
6. Főkapcsoló
7. Vezető persely
8. Biztonsági csavar
9. Gyalu alapja
10. Gyalukést befogó tokmány csavar
11. Párhuzamos vezető
12. Behúzó kulcs
13. Porelszívó toldat
14. Marásmélység ütközés biztosítócsavar
15. Biztosító kar
16. Csavarok
17. Korlátozó
18. Rúdkörző
19. Speciális tok
20. Fedő csavar
21. A tengelyretesz nyomógombja
22. Biztosító nyomógomb

(az ábrázolt kellekek nem muszáj, hogy az alapgép kiszerezésének a részét alkossák!)

### ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsokra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

### A vákuum adapter felfogatása(NFB)

Az egészségünk és a munkakörnyezet érdekében

mindig használjunk vákuum adaptert – porelszívó toldalékot.

Használjunk hosszú csavarokat, hogy biztonságosan rögzítsük az adapter foglatát a marógép alaplapjára. Az adapter foglalat 36 mm átmérőjű szívócsővel ellátott vákuum adapter használatára alkalmas.

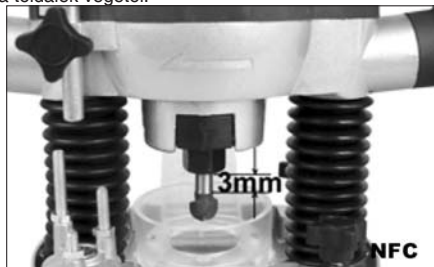


### **A maró koronának felfogatása (NFC)**

A maró koronájának a felfogatását a következők alapján végezzük:

Nyomjuk meg a tengely reteszének nyomógombját, lazítsuk meg a foglalat csavarjait, majd helyezzük be a megfelelő maró koronát.

Nyomjuk meg retesz nyomógombját és húzzuk be a foglalat csavarjait úgy, hogy legalább 3 mm-el álljon ki a toldalék végétől.



### **Vágásmélység beállítása**

Használjuk a valamelyiket a következő két módszerből:

#### **1. módszer: Egy fadarab módszer használata**

Rögzítsük a maró koronát, lazítsuk meg a mélységretesz beállító karjának rögzítő csavarját, húzzuk meg a beállító kart felfelé, és engedjük le a marófejet, míg nem érintkezik a munkadarabbal.

Rögzítsük a marófejet e helyzetben a mélységretesz beállító karjának lefelé való állításával.

Emeljük fel a mélységretesz karját, és helyezzünk be a vágásmélységgel megegyező vastagságú fadarabot a retesz karja, és a három-helyzetű mélységretesz közé.

Rögzítsük a mélységretesz karjának rögzítő csavarját, lazítsuk meg a beállító kart, hogy a marófej az eredeti helyzetbe kerüljön. Most a vágásmélység be van állítva, lásd a „A marógép indítása” részt.

#### **2. módszer: A skála módszer használata**

Rögzítsük maró koronát, lazítsuk ki a mélységretesz

karjának rögzítő csavarját, majd lazítsuk meg a beállító kart.

Engedjük le a marófejet, míg nem érintkezik a munkadarabbal, majd rögzítsük e helyzetben a beállító kar segítségével. Most a mélység karon található skála megmutatja a kezdő helyzetet. Figyeljünk arra, hogy a kezdő helyzet változni fog a felhasznált korona szerint.

Aztán adjuk hozzá az igényelt vágómélységet a kezdő helyzethez, pl.: ha a skála 20 mm mutat, és az igényünk 100 mm mélység, akkor a helyes beállítás a skálán  $20+10=30$  mm, ha a skála 38 mm mutat, és a mélység igényünk 6 mm, akkor a helyes beállítás  $38+6=44$ mm lesz.

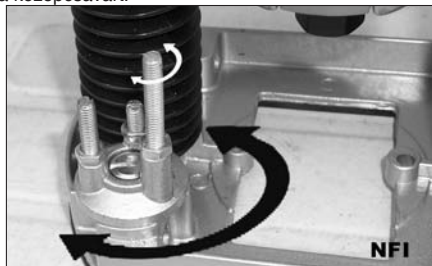
Most toljuk a mélységretesz karját a kiszámított száma, és a kart rögzítsük a rögzítő csavarral.

Lazítsuk meg a mélységretesz karját, és a marófej az eredeti helyzetbe kerül.

Indítsuk a marógépet, ahogyan az a „Marógép indítása” részben szerepel.

### **A finom vágásmélység beállításának jelölése(NFI)**

Hogy finom beállítást végezzünk, fordítsuk el a mélységreteszt a középcsavar maglazításával, emeljük fel a reteszt, és fordítsuk a megfelelő helyzetbe, majd szabadítsuk fel a reteszt és rögzítsük a középcsavart.



### **A sebességszabályzó kapcsolója (NFR)**

A sebességszabályzó kapcsolója lehetővé teszi a marógép sebességének a szabályzását, ami lehetővé teszi a különböző nagyságú marófejekhez megválasztani az optimális sebességet, így elkerülhető a munkadarab elégetése. Ez elsősorban a keresztirányú megmunkálásnál jelentkezhet. A sebesség növekszik, ha a kapcsolót a magasabb számok felé forgassuk, és csökken, ha a fordított irányban forgassuk (1 a leglassabb, 7 a leggyorsabb).



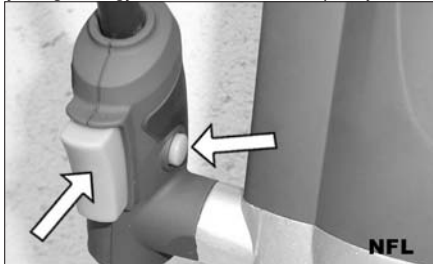
### **A marógép indítása(NFL)**

Megjegyzés: A munka kezdete előtt bizonyosodjunk meg a munkadarab rendes rögzítéséről.

A marógép indításához tartsuk szilárdan mindkét markolatot, majd nyomjuk meg a biztosító nyomógombot (22) és a kapcsolót.

Várjunk, míg a marógép eléri a maximális sebességét, engedjük a marógépet a munkahelyzetbe, majd a marógépet rögzítjük a beállító kar segítségével. A marógépet egyenletesen mozgassuk a munkadarabon.

A marógépet a kapcsoló (6), valamint a biztosító nyomógomb együttes kieresztésével kapcsoljuk le.

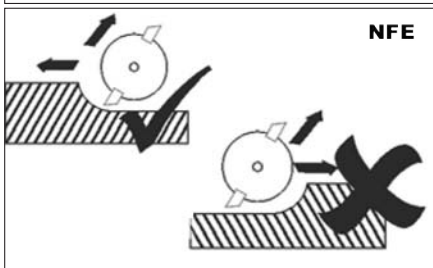
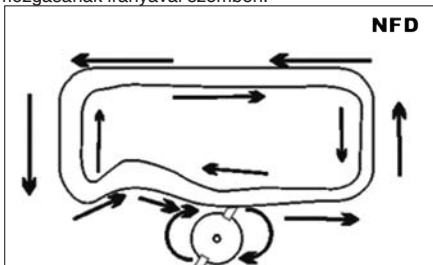


Engedjük ki a kapcsolót és a retesz karját, helyezzük a marógépet fel, az eredeti helyzetébe. Mielőtt leemeljük a munkadarabról, várjuk meg míg a marógép teljesen leáll.

Megjegyzés: A sebesség beállítása előtt állítsuk le a marógépet.

### **Az eltolás iránya (NFD,NFE)**

A marógép forgásiránya megegyezik az óramutatók mozgásának irányával, így a marógépet balról jobbra irányban kell mozgatni. ha a munkadarabbal szemben állunk, és a külső élek esetében az óramutatók mozgásának irányával szemben.



### **Az eltolás sebessége**

Fontos a marógép eltolásának helyes sebessége. A nem jól megválasztott sebesség rossz megmunkálási minőséget eredményezhet. A túlságosan nagy sebesség a maró korona megrongálását, és durva, egyenlőtlen vágást eredményezhet.

Túlságosan alacsony sebesség a fa meggyulladásához, és a korona felmelegedéséhez vezethet. Az eltolás sebessége a korona nagyságától, az anyagtól, valamint a marógép sebességétől függően fog változni, Hogy kipróbáljuk a legjobb sebességet, tegyük ezt egy kis láthatatlan részen, esetleg egy ugyanolyan anyagdarabon, mint a munkadarab.

### **A marógép „kézi” használata**

A marógép használható minden vezető berendezés nélkül is, lehetővé téve a kreatív kézzel való használatát, mind például betűk kivágására. E funkciót csak sekély vágási mélységre használjuk. Megjegyzés: Mivel a marógép forgásiránya megegyezik az óramutatók mozgásának irányával, a marógépet mindig balról jobbra irányban mozgassuk. ha a munkadarabbal szemben állunk.

A külső élek vágásánál a marógépet az óramutatók járásával ellentétes irányban mozgassuk, a belső élek vágásánál pedig a fordított irányban.

### **A rúdkörző felfogatása kör alakú nyílások vágásához**

A rúdkörző kör alakú nyílások kivágását teszi lehetővé.

Nyomjuk a rúdkörzőt az oldal vezetőlista toldalékára, és rögzítjük a helyére a nyomtató csavarral.

Helyezzük a rúdkörzőt a munkadarabbal szemben.

Állítsuk be a kívánt sugarat (rádiuszt) az oldal vezetőlista toldalékának beállításával, majd húzzuk be az oldal vezetőlista csavarját.

Erősítsük a marógépet a kívánt mélységre a retesz karával.

Indítsuk a berendezést.

A beállító kar meglazítását követően a berendezést lassan engedjük le.

Vágjunk rovátkákat, lapokat, stb., a helyesen megválasztott sebességgel, a marógépet mindkét kezünkben fogva.

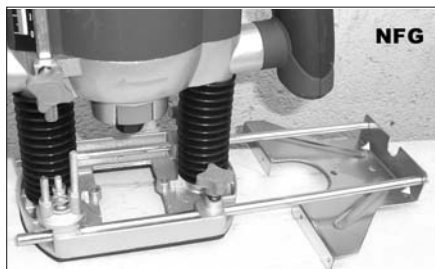
A munka befejeztével ismét emeljük fel a berendezést.

A berendezést kapcsoljuk ki.

### **A párhuzamos vezetőlista felfogatása(NFG)**

A párhuzamos vezetőlista használata előtt, a vezetőlistát fel kell erősíteni. T8voltsuk el a két rúd végéről mindkét csavart az alátéttel együtt és fogassuk fel a vezetőlistát a rudakra, az előbb eltávolított csavarok és alátétek segítségével. Biztonságosan húzzuk be a csavart.

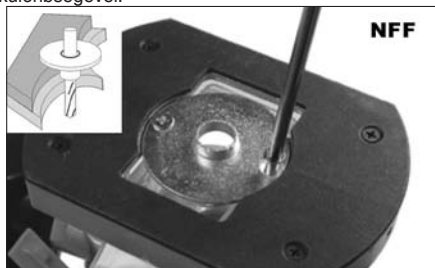
Helyezzük be rudacszkákat a marógép alaplapjának hornyaiába. Állítsuk be a vezetőlistákat a kívánt vágásszélességre, majd rögzítsük a párhuzamos vezetőlista mindkét csavarját.



### A vezetőlista burkolatának használata (NFF)

E funkciót alakzatok sablon szerinti kivágására használjuk. Ez előnyös, ha ábrázolásokat akarunk másolni. Rögzítsük a vezetőlista burkolatát a marógép alaplapjára két hosszú csavar segítségével, amelyek a kiserelés részei.

Ahhoz, hogy pontos másolatot kapjunk, a munkadarabnak nagyobbnak kell lennie, a vezetőlista gyűrűjének külső éle, és a vágó belső éle közti különbségével.



### Maró koronák

Csak 6,35 mm fúróval ellátott koronákat használjunk. HSS (High Speed Steel) – puhafába használatos. TCT (Tungsten Carbide Tipped) – keményfába, faforgácslapba, műanyagba és alumíniumba használatos.

### Munkaszabályok a marásra

Vezetőlista nélküli munka  
Ez megfelelő betűkivágásra és egyéb kreatív munkára. Csak sekély vágásra használjunk.  
Az eltolás sebessége  
A marógép vágófeje az óramutatók járásával megegyező irányban forog. A hatékonyabb vágás érdekében a marógépet balról jobbra mozgassuk, ha a munkadarabbal szemben állunk.  
Megjegyzés: A külső élek vágásánál a marógépet az óramutatók járásával ellentétes irányban mozgassuk, a belső élek vágásánál pedig a fordított irányban.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati kábelét a dugaszból.  
A készülék nem igényel utólagos kenést vagy karbantartást. Nem tartalmaz semmilyen Ön által

megjavítható alkatrészt.

A készülék tisztítására soha ne használjon vizet vagy kémiai tisztítószeret. Törölje meg tiszta ronggyal. A motor ventilátorainak rácsait tartsa tisztán. Ha a ventilátor rácsán enyhe szikrázást észlel, ez szokványos dolog, amely nem árt a készüléknek. A szikrázás jelentős megnövekedése esetén meghibásodásról van szó. Soha ne tisztítsa a készülék egyik részét sem kemény, éles vagy érdes tárgygal.

### Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve. Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

### TEHNIKAI ADATOK

A hálózat értékei	230-240 V~50 Hz
Bemenő teljesítmény	1200W
Üresjáratú fordulatszám	11000-30000 min <sup>-1</sup>
Redukciós tok	6 a 8 mm
Max. vágásmélység	55mm
Tömeg	3,6 kg
A védelem osztálya	□ / II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	98 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás

$$4,5 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása. Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész

munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám rendszeres használatakor investáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

## **KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS**

---



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

**Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

---

## **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó az EU-ban*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

**Kijelentjük, hogy a gyártmány**

**Tipus:**

**AE4F120**

**Megnevezés:**

**FELSŐ MARÓ**

**Tехnikai paraméterek:**

A hálózat értékei

230-240 V-50 Hz

Bemenő teljesítmény

1200W

Üresjárat fordulatszám

11000-30000min-1

**megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:**

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD)

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

2004/108/EC

**A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

**A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:**

EN 60745-1

EN 60745-2-17

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

**A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:**

Tanúsítvány szám.:

M8A 1002 63133 239

Test Report szám:

48403080 10001

**Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:**

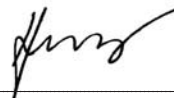
Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Dátum:** 2010-10-26



**Alexandr Herda, vezérigazgató**



Praha, 2010-10-26

RO

AE4F120 - MASINA DE  
FREZAT 1200W**Instrucțiuni generale de siguranță****Studiați, rețineți și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o viitoare utilizare.

**1. Mediul de lucru**

**a)** Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

**b)** Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a lichide praf sau gaze în ambale. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesul animalelor la scule.

**c)** Atunci când folosiți scule electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

**2. Siguranța cadrului electric**

**a)** Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la unelele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avizate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

**b)** Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderule. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

**c)** Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spații niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

**d)** Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablurile electrice cu obiecte tăioase sau fierbinți.

**e)** Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

**f)** Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiune.

**g)** În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametrii tehnici a-i acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuța de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

**h)** În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

**i)** Țineți aparatul manual electric numai de spațiile izolate destinate pentru prindere, pentru că în timpul funcționării echipamentul de tăiere sau de foraj poate ajunge în contact cu un conductor electric ascuns sau cu propriul cablu.

**3. Siguranța persoanelor**

**a)** Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub în uența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

**b)** Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămîntea de protecție antiderapanță, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

**c)** Evitați o pomire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupătorul pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

**d)** Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit.

**e)** Imbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămîntea, mănșile sau altă parte a corpului Dvs nu se a foarte aproape de părțile

mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

**f)** Racordati aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți și asigurați-că ca este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

**g)** Prințideți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

**i)** Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub în uența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiante sau care creează dependența.

**j)** Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și au primit instrucțiuni privind utilizarea echipamentelor de la persoana responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați, ca să fiți siguri că nu se joacă cu aparatul.

**4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.**

**a)** În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiune.

**b)** Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

**c)** Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turațiile pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

**d)** Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

**e)** Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întâmplător.

**f)** Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

**g)** Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

**h)** Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defecțarea sculei sau pot cauza vătămări.

**i)** Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

**5. Folosirea sculelor cu acumulatori**

**a)** Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

**b)** Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

**c)** Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

**d)** Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, șuruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

**e)** Manipulați acumuloarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumuloarele. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spații zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

**6. Servisarea**

**a)** Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

**b)** Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

**c)** Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

## PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

**! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.**

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Întrucât lucrați în mediu plin de praf, folosiți masc și ochelari de protecție.

! Folosiți doar accesoriile recomandate de fabricant.

! Verificați dacă piesa de prelucrat este fixat corespunzător.

! Nu folosiți aparatul în apropierea obiectelor străine ca de ex. cuie, șuruburi, etc.

! Folosiți aparatul electric doar pentru lucrările prescrise de fabricant.

! Fiți atent în timpul lucrărilor de frezare, deoarece un moment de neatenție poate produce accidente grave.

! Sculele se vor întreține cu grijă. Niciodată nu utilizați tășuri tocite sau deteriorate. Sculele de tăiere se vor păstra curate și ascuțite.

! Nu apăsați scula. Utilizați întotdeauna scula adecvată pentru o activitate anume.

! Niciodată nu utilizați tășuri cu diametrul de tăiere mai mare decât deschizătura situată pe placa de bază.

! Verificați dacă piesele mobile nu s-au deplasat de pe direcția axului, nu sunt torsionate, eventual dacă există alte circumstanțe care ar putea afecta buna funcționare a dispozitivului. Dacă dispozitivul este defectat, înainte de utilizare trimiteți-l la reparat.

! După schimbarea sculei sau după orice fel de reglaje, asigurați-vă că piulița suportului, respectiv celelalte dispozitive de reglare sunt bine fixate.

! Niciodată nu începeți lucrul, dacă tășul se a ă în materialul prelucrat.

! Utilizați exclusiv accesoriile recomandate de către producător.

! Înaintea fiecărei utilizări verificați funcționalitatea sculei.

Înlăturați praful, așchiile și celelalte corpuri străine care ar putea în uența funcționarea.

! Piesele de schimb sau accesoriile neproduse de către producător pot produce incendii, scurt circuite sau accidente personale.

! Modificarea sau schimbarea funcționării aparatului neadmis de producător poate conduce la accidente personale sau la producerea de pagube materiale.

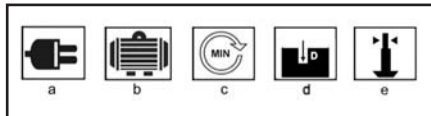
**Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!**

**PATRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE PROTECȚIE SI SECURITATE !!!**

## Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- Valori electrice
- Putere
- Turație în gol
- Adâncimea macimă a tăierii
- Carcasă cu reducție



## DESCRIERE

Aparatul a fost dezvoltat pentru frezarea materialelor lemnoase și plastice, sau a produselor din lemn.

- Mână
- Măsurător pentru înălțimea și adâncimea frezării
- Tampon pentru adâncimea tăierii
- Buton pentru controlul vitezei
- Racord la rețea
- Comutator pornire/oprire
- Bucșă ghidare
- Șurub de fixare
- Bază freză
- Șurub mandrină pentru cuțitul frezei
- Ghidaj paralel
- Cheie
- Anexă aspirator
- Șurub de fixare pentru tamponul adâncimii
- Control de oprire în funcție de adâncime
- Șuruburi
- Limitator
- Compas
- Carcasă specială
- Șurub acoperiș
- Butonul blocajului axului
- Buton de siguranță,

( accesoriile prezentate nu trebuie să fie prezente în mod obligatoriu în pachetul de bază al mașinii!)

## UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

### Montarea adaptorului de vacuum (NFB)

În vederea protejării sănătății dumneavoastră și a mediului de lucru, utilizați întotdeauna adaptor de vacuum – racord pentru aspirarea prafului.

Utilizați șuruburi lungi pentru a fixa în siguranță adaptorul pe placa de bază a mașinii de frezat.

Racordul adaptorului se pretează la utilizarea adaptorului de vacuum prevăzut cu furtun de aspirare cu un diametru de 36 mm.

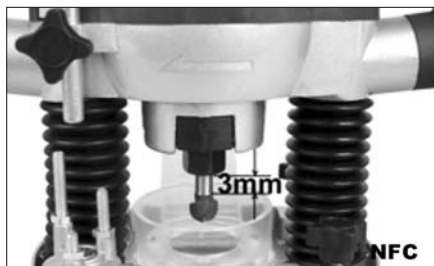


### Montarea frezei (NFC)

Montarea frezei se face în felul următor:

Apăsăți butonul blocajului axului, slăbiți șuruburile suportului, apoi introduceți freza potrivită .

Apăsăți butonul de blocare a axului și strângeți șuruburile suportului astfel încât să fie cu cel puțin 3 mm mai în față decât capătul racordului .



### Reglarea adâncimii de frezare

Folosiți una din următoarele două metode:

#### Metoda 1: Metoda folosirii unei bucăți de lemn

Fixați freza, slăbiți șurubul de fixare al brațului de reglare al opritorului de adâncime, trageți în sus brațul de reglare și lăsați în jos freza până când atinge piesa de lucru .

Fixați capul de frezare în această poziție prin apăsarea în jos a brațului de reglare al opritorului de adâncime. Ridicați brațul opritorului de adâncime și introduceți o bucată de lemn de grosime egală cu adâncimea de tăiere între brațul opritorului și opritorul cu trei poziții . Strângeți șurubul de fixare al brațului opritorului de adâncime, slăbiți brațul de reglare, astfel încât capul de frezare să ajungă în poziția inițială. Acum adâncimea de frezare este reglată, vezi capitolul „Pornirea mașinii de frezat”.

#### Metoda 2: Metoda folosirii unei scări

Fixați freza, slăbiți șurubul de fixare al brațului opritorului de adâncime, apoi slăbiți brațul de reglare. Lăsați în jos capul de frezare, până când acesta atinge piesa de lucru, apoi fixați în această poziție cu ajutorul

brațului de reglare. Acum, scara situată pe brațul de adâncime arată care era poziția inițială. Urmăriți cu atenție faptul că poziția inițială va varia în funcție de freza utilizată.

Adăugați adâncimea de frezare dorită la poziția inițială, de exemplu dacă scara arată 20 mm și doriți să tăiați la o adâncime de 10 mm, atunci reglarea corectă pe scară este de  $20+10=30$  mm, dacă scara arată 38 mm, iar dumneavoastră doriți o adâncime de 6 mm, atunci reglarea corectă va fi de  $38+6=44$  mm.

Acum împingeți brațul opritorului de adâncime pe numărul calculat și fixați brațul cu ajutorul șurubului de fixare.

Slăbiți brațul opritorului de adâncime, iar capul de frezare va ajunge în poziția inițială.

Porniți mașina de frezat, precum este descris în capitolul „Pornirea mașinii de frezat”.

### Semnalizarea reglării fine a adâncimii de frezare (NFI)

Pentru a efectua o reglare fină, rotiți opritorul de adâncime prin slăbirea șurubului, ridicați opritorul și rotiți-l în poziția corespunzătoare, apoi eliberați opritorul și fixați șurubul.



### Comutatorul reglajului vitezei (NFR)

Comutatorul reglajului vitezei face posibilă reglarea vitezei mașinii de frezat, ceea ce ajută la alegerea vitezei optime pentru capetele de freză de diferite dimensiuni, prevenind astfel arderea piesei de lucru. Acest fenomen apare în principal la prelucrarea transversală. Viteza va crește dacă rotiți comutatorul spre numerele mai mari și scade dacă rotiți în sens contrar (1 cea mai mică viteză, 7 cea mai mare).



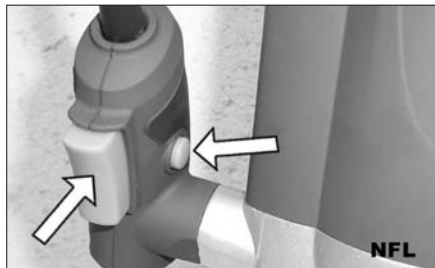
### Pornirea mașinii de frezat (NFL)

Mențiune: Înainte de începerea lucrului asigurați-vă de fixarea fermă a piesei de lucru.

Pentru a porni mașina de frezat, țineți ferm ambele

mânere, apoi apăsați butonul de siguranță (22) și întrerupătorul.

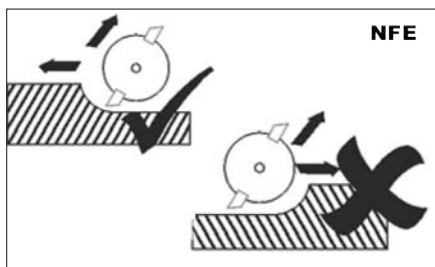
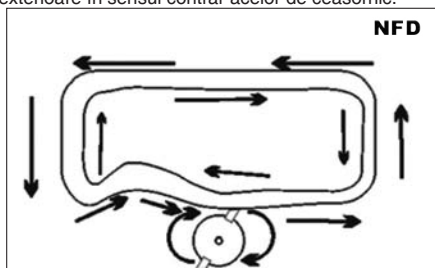
Așteptați până când mașina de frezat atinge viteza maximă, lăsați mașina de frezat în poziția de lucru, apoi fixați-o cu ajutorul brațului de reglare. Mișcați mașina de frezat în mod uniform pe piesa lucru. Opriti mașina de frezat prin apăsarea simultană a întrerupătorului (6) și a butonului de siguranță.



Eliberați întrerupătorul și brațul opritorului, ridicați mașina de frezat în poziția inițială. Înainte de a ridica mașina de frezat de pe piesa de lucru, așteptați până când aceasta se oprește în totalitate. Mențione: Înainte de a regla viteza, opriti mașina de frezat.

#### **Direcția de deplasare (NFD,NFE)**

Direcția de rotație a mașinii de frezat corespunde sensului acelor de ceasornic, astfel mașina de frezat se va mișca dinspre stânga spre dreapta, dacă stați față în față cu piesa de lucru, și în cazul marginilor exterioare în sensul contrar acelor de ceasornic.



#### **Viteza de deplasare**

Este importantă viteza corectă de împingere a mașinii de frezat. Viteza aleasă necorespunzător poate cauza o calitate slabă a prelucrării. O viteză prea mare poate conduce la deteriorarea frezei și o tăiere dură, neregulată.

O viteză prea mică poate conduce la aprinderea lemnului și la încălzirea frezei. Viteza împingerii se va alege în funcție de dimensiunea frezei, de material, respectiv de viteza mașinii de frezat. Pentru a încerca viteza optimă, testați viteza pe o suprafață mică, ascunsă, eventual pe o altă piesă asemănătoare cu piesa prelucrată.

#### **Utilizarea „manuală” a mașinii de frezat**

Mașina de frezat se poate folosi și fără dispozitive de ghidare, făcând posibilă astfel o tăiere liberă, manuală, cum ar fi tăierea unor litere. Această funcție se va utiliza numai pentru adâncimi de frezare mici.

Mențione: Dat fiind că sensul de rotație a mașinii de frezat coincide cu sensul acelor de ceasornic, mașina de frezat se va mișca întotdeauna dinspre stânga spre dreapta, dacă stați față în față cu piesa prelucrată.

În cazul tăierii marginilor exterioare, mișcați mașina de frezat în sens antiorar, iar în cazul tăierii marginilor interioare, în sens contrar.

#### **Montarea compasului cu tijă pentru tăierea deschizăturilor circulare**

Compasul cu tijă face posibilă tăierea unor deschizături circulare.

Apăsați compasul cu tijă de racordul de pe lateral și fixați cu ajutorul șurubului.

Plasați compasul cu tija față în față cu piesa prelucrată.

Reglați raza dorită prin reglarea racordului de pe lateral, apoi strângeți șurubul.

Fixați mașina de frezat pe adâncimea dorită cu brațul opritorului.

Porniți dispozitivul.

După slăbirea mânerului de reglare lăsați în jos încet mașina.

Tăiați rosturi, plăci, etc. cu o viteză potrivită, ținând mașina de frezat cu ambele mâini.

La terminarea lucrului ridicați din nou dispozitivul.

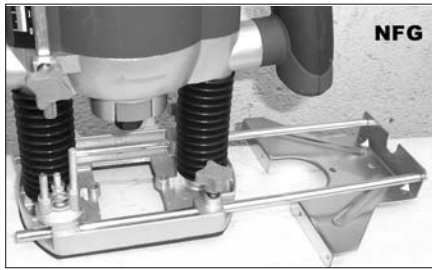
Opriti mașina de frezat.

#### **Montarea ghidajului paralel (NFG)**

Înainte de utilizarea ghidajului paralel, acesta trebuia montat. Înlăturați de pe capetele celor două tije ambele șuruburi, împreună cu șaibele, și prindeți ghidajul pe tije cu ajutorul șuruburilor și șaibelor înlăturate mai înainte. Strângeți bine șurubul.

Plasați tijele în canelurile plăcii de bază a mașinii de frezat.

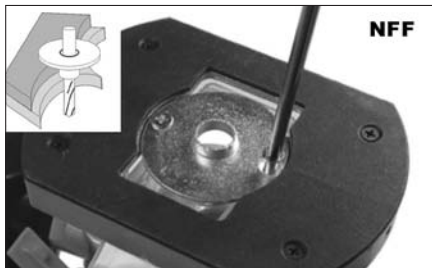
Reglați ghidajul la lățimile de tăiere dorite, apoi fixați ambele șuruburi ale ghidajului paralel.



### Utilizarea carcasei ghidajului (NFF)

Această funcție se folosește la tăierea unor forme cu ajutorul unor șabloane. Foarte util în cazul copierii unor forme, figuri. Fixați carcasa ghidajului pe placa de bază a mașinii de frezat cu ajutorul celor două șuruburi lungi, care fac parte componentă din setul dispozitivului.

Pentru a obține o copie fidelă, piesa de lucru trebuie să fie mai mare decât diferența dintre tăișul exterior al inelului ghidajului și interiorul tăișului.



### Freze

Utilizați doar freze dotate cu burghie de 6,35 mm. HSS (High Speed Steel) – pretabil pentru lemn de esență moale. TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pretabil pentru lemn de esență tare, pal melaminat, plastic și aluminiu.

### Reguli pentru lucrul cu mașina de frezat

Lucrul fără ghidaj

Acesta se pretează pentru tăierea unor litere sau alte obiecte creative. Utilizați numai pentru tăieri de adâncime mică.

Viteza de împingere

Capul de tăiere al mașinii de frezat se rotește în sensul acelor de ceasornic. Pentru o tăiere mai eficientă, mișcați mașina de frezat dinspre stânga spre dreapta, dacă stați față în față cu piesa prelucrată.

Mențiune: În cazul tăierii unor muchii exterioare, mișcați mașina de frezat în sensul contrar acelor de ceasornic, iar în cazul tăierii unor muchii interioare în sens contrar.

### CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

! Înaintea curățării și întreținerii, scoateți întotdeauna

din priză cablul de alimentare al aparatului.

Instalația dumneavoastră nu necesită nici o gresare sau întreținere ulterioară. Nu conține nici un fel de părți reparabile de către dumneavoastră.

Pentru curățarea utilajului dumneavoastră, nu utilizați niciodată apa sau substanțe chimice de curățat. Ștergeți-l cu o țesătură uscată.

Mențineți curate ramele ventilatoarelor.

Dacă observați scântei slabe în carcasa ventilatoarelor, acest fenomen este ceva normal și nu avariază utilajul dumneavoastră. În cazul unei intensificări pronunțate a producerii de scântei, se pune problema unei defecțiuni.

Nu folosiți niciodată pentru curățarea vreunei părți a utilajului obiecte tari ascuțite sau abrazive.

### Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

### DATE TEHNICE

Valori electrice	230-240 V~50 Hz
Putere	1200W
Turatie in gol	11000-30000 min <sup>-1</sup>
Carcasă cu reducție	6 a 8 mm
Adâncimea macimă a tăierii	55mm
Masa	3,6 kg
Clasa de protecție	□ / II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (puterea acustică)	98 dB (A)	KwA=3

Luați măsuri pentru protecție împotriva zgomotului.

Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 80 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 60745:

$$4,5 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltelor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:

Modul de utilizare al uneltelor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedurii de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mână-brat.

! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar

să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care uneltele manuale sunt oprite (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul în uenței vibrațiilor, utilizați dălți ascuțite, burghie și cuțite.

Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrifierea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrații.

Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 ° C.

Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

---

## **OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR**

---



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

### **Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!**

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

---

## **GARANTIE**

---

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH

unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

## ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Noi, importatorul din UE**

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

**declarăm că produsul**

**Tip:**

**AE4F120**

**Denumirea:**

**MASINA DE FREZAT**

**Parametrii tehnici:**

Valori electricei

230-240 V-50 Hz

Putere

1200W

Turatie in gol

11000-30000min<sup>-1</sup>

**Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:**

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD)

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

2004/108/EC

**Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

**Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:**

EN 60745-1

EN 60745-2-17

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

**CertIFICATELE ȘI REZULTATELE TESTELOR SUNT ÎNREGISTRATE ÎN URMĂTOARELE CERTIFICATE ȘI RAPORTE AL TESTELOR:**

Certificat număr:

M8A 1002 63133 239

Raport test număr:

48403080 10001

**Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:**

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Data:** 2010-10-26



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2010-10-26

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.  
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí koupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

***Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.***

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozece)  
Praha 9, Horní Počernice**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !**

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.  
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendszeren kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Typus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

**A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunaharaszti  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

# CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....  
Serie:.....

## TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:..... Data vanzarii:.....  
Vindut prin..... Din data de .....  
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

## ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale ( ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc ).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului: \_\_\_\_\_  
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l  
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI  
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului: \_\_\_\_\_

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

## CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

## PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
  5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
  6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
  7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

**IMPORTANT !**

**Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.**

**Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :**

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

**REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:**

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
2	Základová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
4	Základová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
5	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
6	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
7	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ
8	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
9	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
10	Zajišťovací páka	Zaistovacia páka	Biztosítókar	Mâner de asigurare
11	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
12	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
13	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
14	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
15	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
16	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
17	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
18	Objímka	Objímka	Foglatat	Dulie
19	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
20	Hliníkový kryt	Hliníkový kryt	Alumíniumburkolat	Înveliș de aluminiu
21	Deska	Doska	Lap	Placă
22	Zajišťovací páka	Zaistovacia páka	Biztosítókar	Mâner de asigurare
23	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
24	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
25	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Mâner stânga
26	Svorka	Svorka	Kábel	Clema
27	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
28	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
29	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
30	Pravá rukojeť	Jobboldali rukojeť	Jobboldali markolat	Mâner dreapta
31	Vypínač	Vypínač	Kapsoló	Întrerupător
32	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csiptetője	Clema cablului
33	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
34	Přípojný kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
35	Hliníkový kryt	Hliníkový kryt	Alumíniumburkolat	Înveliș de aluminiu
36	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Înel de siguranță
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
39	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ
40	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
41	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
42	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
43	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
44	Usměrnovač ventilátoru	Usmernovač ventilátoru	A ventilátor terelője	De ectorul ventilatorului
45	Objímka	Objímka	Foglatat	Dulie
46	Ukazovatel	Ukazovateľ	Jelző	Semnalizare
47	Přidržívací rameno	Přidržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
48	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Mâner stânga
49	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
50	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă

	<b>CZ- Seznam částí</b>	<b>SK- Zoznam částí</b>	<b>H - Reszek jegyzéke</b>	<b>RO- Lista componentelor</b>
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
51	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
52	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Mâner stânga
53	Objímka na odsátí prachu	Objímka na odsávanie prachu	Foglalat a por elszívásához.	Fanta de evacuare a prafului
54	Objímka na odsátí prachu	Objímka na odsávanie prachu	Foglalat a por elszívásához.	Fanta de evacuare a prafului
55	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
56	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
57	Pouzdro	Puzdro	Ujj	Carcasă
58	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
59	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
60	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
61	Stator	Stator	Sztator	Stator
62	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
63	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
64	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară
65	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
66	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
67	Objímka	Objímka	Tokja	Carcasa
68	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
69	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
70	Držák uhlíků	Držiak uhlíkou	Kefetartó	Suport perie
71	Deska s plošnými spoji	Doska s plošnými spojmi	Nyomtatott áramkör lap	Placă circuite integrate
72	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
73	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
74	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
75	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
76	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
77	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
78	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
79	Rovnoběžné vodítko	Rovnobežné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel
80	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
81	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
82	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
83	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
84	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
85	Pouzdro	Puzdro	Ujj	Carcasă
86	Maticový klíč	Maticový kľúč	Anyacsavarkulcs	Cheie de piuliță
87	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță

